

把握阅卷思路攻克高考语文第四大题 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/184/2021\\_2022\\_\\_E6\\_8A\\_8A\\_E6\\_8F\\_A1\\_E9\\_98\\_85\\_E5\\_c65\\_184191.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/184/2021_2022__E6_8A_8A_E6_8F_A1_E9_98_85_E5_c65_184191.htm)

高考语文试卷中的第四大题包括文言文翻译、诗歌鉴赏与古诗文默写，部分考生在答题中普遍存在一些问题，其实，把握高考老师的阅卷思路，认真分析总结，攻克这类题目并不难。（一）文言文翻译 - 普遍问题 该题共两小题，满分10分，但全省平均分为5.12分左右，主要存在以下问题：1、对“自县为近畿大郡”一句的翻译，全省约百分之八十左右的学生不能正确理解，存在以下两种“经典”错误翻译：自县成为了京城附近的大郡。（将“自县”译为地名）从小小县城成为京城附近的大郡。（“直译”原句）2、“近代”一词的翻译存在很大的随意性，常见的两类“经典”错误翻译：“近代”译为“近些年”。“近代”译为“近几个时期”。3、“居数郡”一句看似简单但有相当部分的学生将“郡”宽泛地翻译为“地方”、“地区”，同样道理，“妻子”一词翻译为“老婆孩子”即可得分，许多学生视而不见，直接抄写，白白丢分。4、还有学生翻译时不能直译，采不准“点”，翻译笼统。 -反思与对策 1、同学们在平时的复习过程中重视文言文翻译的“直译原则”，切记字字落实，因为高考阅卷是在按“点”给分，寻找“采分点”，从这个意义上讲，翻译的“正确”比“顺畅”更重要。这就要求我们在平时的应考训练时应有意识地培养自己的“职业敏感”，重点锁定那些生僻实词、重点虚词以及词类活用、文言句式等文言现象，练就一双识别“赋分点”的慧眼，这样做题时就可以有的放矢，不至于

丢“冤枉分”。从某种角度上讲，同学们对“近代”翻译上的疏忽大意以及对“妻子”不做任何翻译的草率处理，都是对原句思考不够、对阅卷要求理解不足所致。那么我们如何具有这样的“职业敏感”呢？我们应在平时的训练中有意识地增加、强化一些实效性的环节。例如，我们在拿到翻译题时，先别忙着翻译，而是先来一个“换位思考”：“假如我就是命题者，出了这个句子让考生翻译，那么，我究竟是要通过这个句子考查学生对文言文哪方面的掌握情况？我的‘采分点’将设在那些地方？”俗话说“磨刀不误砍柴工”，袖手于前，方能疾书于后，通过增加这个分析环节，有利于同学们养成一个答题前的思考习惯，避免答题的盲目性，使得我们翻译时目的更加明确，思路更加清晰，使我们的翻译既不旁逸斜出，也不丢三落四，从而尽可能少丢分。

2、今年高考文言文翻译第一题前半句考生十有八九翻译为：自县成为了京城附近的大郡(将“自县”译为地名)，从小小县城成为京城附近的大郡(“直译”原句)。有近三成的学生将“近代未之有也”翻译为“近代没有盗匪侵犯的事”(或“这几年还没有过这样的繁荣景象呢”)这样子虚乌有的句子。有的同学竟将第二句翻译为“看到美好的女孩，始终不改变自己的心性，他和妻子的感情始终不变。”荒谬可笑！究其原因，就在于同学们没有将句子放到文本中理解，而是将其孤立翻译。这一问题的出现，正说明学生平时的“语境意识”培养不足，从而造成断章取义、不求甚解。一个学生如果对文章整体把握不足、对文章中心没有正确理解，那么，何谈阅读理解，哪能正确翻译。审视我们自己的高三备考，在复习文言文翻译时我们较为普遍的做法是喜欢搞一些小片段的

翻译，这样做“短平快”，历时短、收效快，但小片断往往又缺乏大的语言环境，所谓“句不离词，词不离句”，这样做不利于培养同学们根据语境推断句子含义的能力，这不得不说是一种遗憾。钱钟书先生在《管锥集》中曾介绍过一种“循环释读”法，古文翻译往往是先翻译每个字的意思，之后积字成句了解每一句话的意思，之后积句成篇进而了解全文之意，达到认识全篇的目的，钱钟书先生认为这样翻译会失之“偏枯”，他进而提出要根据所得到的主旨重新定夺每句话、每个字的意思，这样循环往复，才能使得解释准确、“圆足”。实践也告诉我们，不结合原文是很难准确理解每句话的真实内涵的。由是观之，我们在平时的文言文翻译训练如采用将长篇翻译与短篇翻译相结合、全篇翻译与片断翻译相结合的方法，也许效果更好。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)